

タックスフラッシュ TaxFlash

2011 年第 7 号 No.7/2011



In This Issue

- Revocation of final income tax on the initial margin of exchange-traded derivatives**
- Implementation of withholding tax mechanism on bonds**

本号の項目

- デリバティブ取引の当初利益への源泉分離課税の取消し
- 債券に係わる源泉徴収手法の実施

Revocation of final income tax on the initial margin of exchange-traded derivatives

On 6 June 2011, the Government of Indonesia issued Government Regulation (GR) No.31/2011 (GR-31) to revoke GR No.17/2009 (GR-17) which had imposed 2.5% Article 4(2) Final Income Tax on the initial margin of exchange-traded derivatives. The revocation was made in order to carry out the Supreme Court Decision on a judicial challenge towards GR-17.

The revocation of GR-17 through this judicial challenge is the first known case that has resulted in a complete reversal of a GR. This case shows that the public can file a judicial challenge against a particular regulation if it is perceived that the regulation is not in accordance with the relevant law.

交換取引デリバティブ商品の当初利益への源泉分離課税の取消し

2011年6月6日に、インドネシア政府は2011年政府規則第31号（GR31号）を発行し、交換取引デリバティブの当初利益に法人税法4条2項で2.5%源泉分離課税（最終税金）を課していた2009年政府規則17号（GR17号）を取消しました。この取消しはGR17号の法定論争に関する最高裁判所の決定を実行するためになりました。

この法定論争を通じたGR17号の取消しは政府規則を全く覆す結果となった最初の案件として周知されました。この案件は規則が現行法に沿っていないと認められた場合に、一般公衆が特定の規則に対して法定論争に訴えることができる事を示しています。

Based on media coverage during and after the process, the judicial challenge was made on the following grounds:

- a) the final income tax regulated by GR-17 was in conflict with Articles 4(1) and 4(2)(c) of Income Tax Law No.36/2008 (Law-36);
- b) the final income tax rate of 2.5% is high compared to the 0.1% final income tax rate imposed on shares traded on the Indonesian Stock Exchange, and therefore would be detrimental to the development of derivatives trading; and
- c) GR-17 was issued on 9 February 2009 but applied retroactively from 1 January 2009, which created difficulties in collecting the tax due.

If the last point was one of the bases of the Supreme Court Decision, the Director General of Taxes may need to be careful in future to align the effective date and the issuance date of tax regulations and not to issue retroactive regulations.

With regard to the tax already collected while GR-17 was in effect, GR-31 stipulates that the collected tax will be refunded to taxpayers based on the prevailing tax refund regulation.

Implementation of withholding tax mechanism on bonds

Two years after the effective date of GR No.16/2009 (GR-16), the Minister of Finance (MoF) published Regulation No.85/PMK.03/2011 (PMK-85), dated 23 May 2011, which came into effect on that date. PMK-85 revoked the regulation previously in force, i.e. MoF Decision No.121/KMK.03/2002.

PMK-85 is applicable for bonds (including government bonds) issued in Indonesia with maturity periods longer than twelve months. PMK-85 provides more detailed implementation of the withholding tax (WHT) mechanism for bond transactions, including WHT rates, deadlines, details pertaining to the tax withholder and the mechanism to be used, and more detail guidelines. There are no conceptual changes.

Key changes

1. The First In First Out (FIFO) method – now mandatory

In the previous regulation, the FIFO method was required to be used when determining the acquisition cost and date of a bond sale transaction only for scriptless bonds where the acquisition date could not be determined. Now the FIFO method must be used for all transactions.

この期間中とその後の報道によれば、法定論争は以下の背景で行われました；

- a) GR17号で規定される最終税金は、2008年法律第36号、所得税法（以下、法律36号）の4条1項と4条2項（c）と矛盾する。
- b) 最終税金の2.5%は、インドネシア証券取引所での株式取引に課税される0.1%の最終税率に比較して高く、またそれゆえ、デリバティブ取引の発展のため好ましくない。
- c) GR17号は2009年2月9日に発行されたが、2009年1月1日に遡って適用された、そのため、税金徴収期限について困難な問題を発生させていた。

最後のポイントが最高裁判所の判決の基礎の一つであるとすると、国税総局は、将来において、その発効日と税務規則の発行日の調整に注意し、遡及的な規則の発行を行わないよう注意する必要があるといえます。

GR17号が有効だった期間中に既に徴収された税金については、GR31号は徴収された税金は、現行の還付手続きに従って納税者に還付されると規定します。

債券に係わる源泉徴収手法の実施

2009年の政府規則第16号（GR16号）の発効日から2年経ち、財務省は2011年規則第85号（PMK85号）を2011年5月23日付けで公表し、その日から発効しました。PMK85号が出たことにより従来の実施規則、即ち2002年財務省決定第121号は廃止されました。

PMK85号は、インドネシアで発行され12カ月以上の償還期限をもつ（国債を含む）債券に適用されます。PMK85号は、債券取引に係わる源泉所得税手法のより詳細な実施細則を提供します、それには源泉税率、期限、税金徴収者についての関係の詳細と使われるべき手法を含むところのより一層詳細なガイドラインが提供されました。概念上の変更はありません。

主な変更点

1 先入先出法（FIFO）が今後強制されます。

以前の規定では、取得日が決定できない債券（借用証書）証書についてだけ、取得日と販売取引日を決定する時に先入先出法を使用することが要求されました。今後は、先入先出法は全ての取引に使われなければなりません。

As this MoF regulation was not published immediately on the date of issue, it could be problematic for sellers who use a method other than FIFO during the period after the issuance of this MoF regulation up until this regulation becomes publicly available.

2. Netting off losses is now prohibited

When calculating the final income tax due, netting off of interest income against a loss incurred in a sale transaction (i.e. the selling price being lower than the acquisition price) is now prohibited.

Remaining issues – Withholding tax slip collection for determining the acquisition cost and date

As it was also required in the old regulation, sellers must inform the tax withhold of the acquisition cost of the bonds and the actual date of acquisition by providing the final WHT slip from the previous bond purchase. The addition made in PMK-85 is that any tax underpayment resulting from the unavailability of the WHT slips will be subject to interest penalty.

Although this is a general sanction applicable for any tax underpayment, it puts more burden on the tax withhold to collect the WHT slips.

財務省規則が発行日の後すぐに発表されなかったので、この財務省規則の発行後でこの規則が公表されるまでの期間中に先入先出法以外の方法を使う販売者にとっては問題となっていました。

2. 損失のネッティングは今後禁止される。

最終税金の期限を計算する時に、受取利息を販売取引で発生する損失（即ち、販売価格が取得価格よりも低いため）とネッティングすることは今後禁止されます。

今後の課題—取得費用と取得日を決めるための源泉徴収票の回収

旧規則でも要求されていたように、販売者は、以前の債券購入時の最終源泉徴収票を提供することにより、社債の取得価格と実際の取得日について、源泉徴収者に通知しなければなりません。源泉徴収票が利用不可能であることからくるすべての税務支払不足に支払遅延罰金が課されることがPMK85号で追加されました。

この一般的な罰則は全ての税金支払い遅延に適用されるとはいっても、源泉徴収票を収集する源泉徴収者に一層の負担を強いることになります。

PwC インドネシアの税務専門家の連絡先 Your PwC Indonesia contacts

Abdullah Azis
abdullah.azis@id.pwc.com

Ali Mardi
ali.mardi@id.pwc.com

Ali Widodo
ali.widodo@id.pwc.com

Anthony J. Anderson
anthony.j.anderson@id.pwc.com

Anton Manik
anton.a.manik@id.pwc.com

Antonius Sanyojaya
antonius.sanyojaya@id.pwc.com

Ay-Tjhing Phan
ay.tjhing.phan@id.pwc.com

Carmen Cancela
carmen.x.cancela@id.pwc.com

Engeline Siagian
engeline.siagian@id.pwc.com

Hendra Lie
hendra.lie@id.pwc.com

Irene Atmawijaya
irene.atmawijaya@id.pwc.com

Ita Budhi
ita.budhi@id.pwc.com

Jim McMillan
jim.f.mcmillan@id.pwc.com

Laksmi Djuwita
laksmi.djuwita@id.pwc.com

Mardianto
mardianto.mardianto@id.pwc.com

Margie Margaret
margie.margaret@id.pwc.com

Nazly Siregar
nazly.siregar@id.pwc.com

Paul Raman
paul.raman@id.pwc.com

Parluhutan Simbolon
parluhutan.simbolon@id.pwc.com

Ray Headifen
ray.headifen@id.pwc.com

Sutrisno Ali
sutrisno.ali@id.pwc.com

Suyanti Halim
suyanti.halim@id.pwc.com

Tim Watson
tim.robert.watson@id.pwc.com

Triadi Mukti
triadi.mukti@id.pwc.com

ご質問等、上記の御社担当者にご遠慮なくご連絡ください。

また、上記以外にも、ジャパンデスクの北村浩太郎 hirotaro.kitamura@id.pwc.com、または、割石俊介 shunsuke.wariishi@id.pwc.com まで、ご遠慮なくご連絡ください。

PT プリマ・ワハナ・チャラカ

PT Prima Wahana Caraka / PwC

Plaza 89, Jl. H.R. Rasuna Said Kav.X-7, NO.6

Jakarta 12920, INDONESIA , Telephone. +62 21 521 2901, Fax. +62 21 52905555,

お断り

この日本語訳はジャパンデスクが作成していますが、原文が英語であることをご承知いただき、参考資料としてご利用ください。
(英語のオリジナルフォーマットの原文は、www.pwc.com/id から入手できます。)

また、作成に当っては細心の注意を払っておりますが、掲載情報の正確さ、記載内容や意見、誤謬や省略について当事務所が責任を負うものではありません。実務上、個々に記載している問題が発生した場合には、関連する法律・規則を参照し、税務専門家の適切なアドバイスを入手する必要があります。